

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2009

ESPAGNOL

LANGUE VIVANTE 2

Série S

Durée de l'épreuve 2 heures – Coefficient : 2

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

Compréhension et traduction	10 points
Expression	10 points

Un verano particular

Ocurrió a principios del verano del 74. Montse no podía olvidar aquel detalle, a pesar del tiempo transcurrido. Fue la primera vez que sus padres se marchaban a veranear a Cadaqués y la dejaban sola en casa. En realidad nunca en su vida había estado sola. Tampoco aquel verano lo estuvo. En la casa de la Vía Layetana se
5 había quedado una chica del servicio, Mari Cruz, que le hacía la comida, la cama y cuidaba de la niña ; Montse había cumplido apenas un mes antes dieciocho años, y había terminado COU¹ con notas excelentes. Sin embargo, su padre consideró que para estudiar la carrera de medicina hacía falta algo más que un expediente² brillante. Por eso Montse, en contra de su voluntad, se tuvo que quedar sin veraneo
10 por primera vez en dieciocho años. Y, mientras los días pasaban anodinos y sin sobresaltos a orillas del mar, ella asistía mañana y tarde a una academia para reforzar las matemáticas, la química y aprender alemán.

La Academia Santa Teresa estaba en el entresuelo de un edificio de la Avenida del Generalísimo Franco. En el primer piso, una academia de baile impartía
15 clases en horario intensivo de verano desde las ocho de la mañana hasta las nueve de la noche. Mientras Montse y Nuria trataban de concentrarse en los logaritmos, las mesas del aula temblaban al taconeo de las sevillanas, o seguían el ritmo roto del tango. En semejantes condiciones era muy fácil que la mirada se perdiera por la ventana, y detrás de la mirada la atención, que se iba entonces detrás de algún
20 muchacho apuesto³, o a los escaparates de la acera de enfrente . Pero la monotonía de aquel verano se rompió muy pronto, en los primeros días de julio, precisamente la tarde en que Montse y Nuria esperaban el autobús sin la esperanza de que nada las salvase del hastío⁴ del verano y del calor.

Y tal vez el aburrimiento fue lo que llevó a las dos amigas a fijarse en aquel
25 descapotable blanco, con una matrícula muy grande, que se había detenido al otro lado de la calle. Era un coche extranjero, probablemente americano. Además del modelo inusual, les llamó la atención que sus ocupantes fueran dos muchachos jóvenes, guapos, muy bien vestidos y que no paraban de mirarlas . Ninguna de las dos amigas se atrevió a hacer comentarios, pero ambas sabían que antes o después
30 les iba a suceder algo que no solía ocurrir todos los días. En efecto, con una maniobra espectacular y peligrosa, el vehículo cruzó la avenida y se detuvo en la parada del autobús. Aquella fue la primera vez que Montse vio a Santiago San Román. Aunque el muchacho apenas tenía diecinueve años, la brillantina, la ropa y el coche lo hacían mayor. Santiago y su compañero se bajaron casi al mismo tiempo
35 y se acercaron a las dos muchachas. « Acaban de suspender el servicio de autobuses en esta línea – dijo con un acento que enseguida lo delató - . Nos acabamos de enterar yo y el Pascualín ». (...) « Será cosa de dos días o tres, como mucho », añadió el tal Pascualín. « Si no estáis dispuestas a esperar tanto, aquí el chaval y un servidor nos ofrecemos a transportaros a donde haga falta. » Y, mientras
40 lo decía, Santiago señalaba el flamante⁵ coche. El Pascualín abrió la puerta del copiloto, y Montse, en un impulso que jamás antes había sentido, le dijo a su amiga: « Vamos, Nuria, que nos llevan ».

Série S

Notes de vocabulaire

1. COU : *équivalent de la classe de Terminale.*
2. Un expediente : *un dossier scolaire.*
3. Apuesto : *de bonne prestance, qui a de l'allure.*
4. El hastío : *la lassitude*
5. Flamante : *flambant neuve, superbe.*

I - COMPREHENSION

1. Muestra por qué es diferente de los otros el verano del 74 para la protagonista. Busca en el texto dos elementos que lo ilustran.
2. Montse era muy buena alumna. Apunta dos detalles que lo muestran.
3. La chica forma parte de la clase social adinerada. Cita una frase que nos lo da a entender.
4. Escoge dos elementos que indican que Montse y su amiga se aburrían aquel verano.
5. Cuando se fijaron en el descapotable blanco ¿ qué les llamó la atención primero a las dos chicas?
 - a) ...la brillantina en el pelo de Santiago San Román.
 - b) ...la maniobra espectacular y peligrosa del coche.
 - c) ...la belleza y la elegancia de los chicos.Elige la respuesta correcta.
6. Al final, ante la propuesta de los chicos, Montse ...
 - a) ...desconfió de ellos.
 - b) ...pareció entusiasmada.
 - c) ...se puso nerviosa.Elige la respuesta correcta y cita una frase del texto para justificarla.
7. Traduire depuis : « *Y tal vez el aburrimiento...* » l.24 jusqu'à « *...americano.* » l.26

II - EXPRESSION PERSONNELLE

1 ligne = 10 mots

Le candidat traitera au choix une seule des deux questions suivantes :

1. El verano del 74 fue muy diferente de los veranos pasados para Montse. Justifica y comenta. (15 líneas).
2. Una vez en el coche imagina la conversación entre Montse y Santiago San Román. (15 líneas).